DGP/24-WP/29
27/8/13

منظمة الطيران المدني الدولي

ورقة عمل

فريق خبراء البضائع الخطرة

الاجتماع الرابع والعشرون

مونتريال، ٢٠١٣/١٠/٢٨ إلى ٢٠١٣/١١/٨

البند رقم ٥- ١ من جدول الأعمال: مراجعة الأحكام الخاصة بنقل بطاريات الليثيوم

توضيح شروط نقل بطاريات الليثيوم في الأجهزة

(مقدمة من د. ميركو)

الملخص

تقترح ورقة العمل هذه إدخال تعديلات على شروط نقل بطاريات الليثيوم الموجودة في الأجهزة الواردة ضمن تعليمات التوضيب ٩٦٧ و٩٧٠ (Packing Instructions 967 and 970) في التعليمات الفنية (Technical Instructions).

الإجراء المطلوب من فريق الخبراء: يُرجى من الفريق النظر في تعديل الجزء ٢ من تعليمات التوضيب ٩٦٧ و٩٧٠ في التعليمات الفنية على النحو الوارد في المرفق (Appendix) بهذه الورقة.

1. INTRODUCTION

1.1 Section II of Packing Instructions 967 (for UN 3481, **Lithium ion batteries contained in equipment**) and 970 (for UN 3091, **Lithium metal batteries contained in equipment**), contain the conditions under which certain types of batteries may be transported without a lithium battery handling label (Figure 5-31), but with the words air waybill "lithium metal batteries, in compliance with Section II of PI970" and "lithium ion batteries, in compliance with Section II of PI967, to appear on the air waybill.

1.2 Section II of these packing instructions indicates that batteries meeting the requirements of Section II are not subject to other additional requirements of the Technical Instructions, including acceptance and the notification to capitan requirements. The requirement to have the same words on the air waybill, for batteries which require the handling label and those that do not, complicates their acceptance for transport.

— — — — — — — —

APPENDIX

PROPOSED AMENDMENT TO PART 4 OF THE TECHNICAL INSTRUCTIONS

Part 4

PACKING INSTRUCTIONS

. . .

Chapter 11

CLASS 9 — MISCELLANEOUS DANGEROUS GOODS

. . .

Packing Instruction 967

Passenger and cargo aircraft for UN 3481 (contained in equipment) only

. . .

II.2 **Additional requirements**

- The equipment must be secured against movement within the outer packaging and must be equipped with an effective means of preventing accidental activation.
- Cells and batteries must be protected so as to prevent short circuits.
- The equipment must be packed in strong outer packagings constructed of suitable material of adequate strength and design in relation to the packaging's capacity and its intended use unless the battery is afforded equivalent protection by the equipment in which it is contained.
- Each package containing more than four cells or more than two batteries installed in equipment must be labelled with a lithium battery handling label (Figure 5-31) (except button cell batteries installed in equipment (including circuit boards)).
- When an air waybill is used for each consignment containing not more than four cells or not more than two batteries, the words "lithium ion batteries, not restricted " must be placed on the air waybill.
- Each consignment with packages bearing the lithium battery handling label must be accompanied with a document with an indication that:
  - the package contains lithium ion cells or batteries;
  - the package must be handled with care and that a flammability hazard exists if the package is damaged;
  - special procedures must be followed in the event the package is damaged, to include inspection and repacking if necessary; and
  - a telephone number for additional information.
- Where a consignment includes packages bearing the lithium battery handling label, the words "lithium ion batteries, in compliance with Section II of PI967" must be placed on the air waybill, when an air waybill is used, for each consignment with packages bearing the lithium battery handling label.
- Any person preparing or offering cells or batteries for transport must receive adequate instruction on these requirements commensurate with their responsibilities.

. . .

. . .

Packing Instruction 970

Passenger and cargo aircraft for UN 3091 (contained in equipment) only

. . .

II.2 **Additional requirements**

— The equipment must be secured against movement within the outer packaging and must be equipped with an effective means of preventing accidental activation.
— Cells and batteries must be protected so as to prevent short circuits.
— The equipment must be packed in strong outer packagings constructed of suitable material of adequate strength and design in relation to the packaging's capacity and its intended use unless the battery is afforded equivalent protection by the equipment in which it is contained.
— Each package containing more than four cells or more than two batteries installed in equipment must be labelled with a lithium battery handling label (Figure 5-31) (except button cell batteries installed in equipment (including circuit boards)).
— When an air waybill is used for each consignment containing not more than four cells or not more than two batteries, the words "lithium metal batteries, not restricted " must be placed on the air waybill.
— Each consignment with packages bearing the lithium battery handling label must be accompanied with a document with an indication that:
  — the package contains lithium metal cells or batteries;
  — the package must be handled with care and that a flammability hazard exists if the package is damaged;
  — special procedures must be followed in the event the package is damaged, to include inspection and repacking if necessary; and
  — a telephone number for additional information.
— Where a consignment includes packages bearing the lithium battery handling label, the words "lithium ion batteries, in compliance with Section II of PI970" must be placed on the air waybill, when an air waybill is used, for each consignment with packages bearing the lithium battery handling label.
— Any person preparing or offering cells or batteries for transport must receive adequate instruction on these requirements commensurate with their responsibilities.

. . .

. . .

— END —